

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998

13 NOVEMBRE 1997

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à:
l'Accord Euro-méditerranéen établissant
une association entre
les Communautés européennes
et leurs Etats membres, d'une part,
et le Royaume de Maroc, d'autre part,
et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7,
aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final,
faits à Bruxelles le 26 février 1996.**

Exposé des motifs

L'Accord Euro-méditerranéen établissant une Association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, le Royaume du Maroc, d'autre part, fait à Bruxelles, le 26 février 1996, ci-après dénommé Accord euro-méditerranéen avec le Maroc, comporte des matières pour lesquelles, en vertu de l'article 135 de la Constitution belge, la Commission Communautaire Commune est compétente dans la Région de Bruxelles-Capitale, à l'exclusion des Communautés française et flamande, plus particulièrement la politique de la santé et notamment la lutte contre la drogue (article 62).

Il est dès lors nécessaire en vertu de l'article 63 de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 (Loi sur Bruxelles) que l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire Commune apporte pour ce qui la concerne, son assentiment, à cet Accord, qui ne concerne pas seulement les Communautés européennes, en tant que telles, mais également les Etats membres. La Commission Communautaire

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1997-1998

13 NOVEMBER 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met:
de Euro-Mediterrane Overeenkomst
waarbij een associatie wordt tot stand
gebracht tussen de Europese
Gemeenschappen en hun Lid-Staten,
enerzijds, en het Koninkrijk Marokko,
anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7,
de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte,
opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996.**

Memorie van toelichting

De Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een Associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996, hierna vermeld als Euro-Mediterrane Overeenkomst met Marokko, bevat aangelegenheden waarvoor, krachtens artikel 135 van de Belgische Grondwet, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd is, met uitsluiting van de Franse en Vlaamse Gemeenschappen, met name het gezondheidsbeleid, en meer bepaald de drugbestrijding (artikel 62).

Het is derhalve krachtens artikel 63 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 (Brusselwet) noodzakelijk dat de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie haar instemming betuigt, wat haar betreft, met deze Overeenkomst, die niet alleen de Europese Gemeenschappen als dusdanig betreft, maar ook hun Lid-Staten. De Gemeenschappelijke Gemeenschaps-

Commune ne dispose pas du droit de conclure des traités internationaux mais elle devra donner son assentiment aux traités concernant ses compétences, telle la politique de la santé.

Cet Accord Euro-méditerranéen avec le Maroc définit en son article 62 qu'il y aura coopération entre la Communauté européenne et leurs Etats membres, d'une part, et le Maroc, d'autre part, en ce qui concerne la politique de lutte contre la drogue, y compris la création d'institutions, de centres d'informations et de centres d'actions socio-sanitaires.

Le Président du Collège réuni,

Charles PICQUE

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la santé,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

commissie beschikt niet over het internationaal verdragsrecht maar moet wel haar instemming betuigen met verdragen die aangelegenheden behandelen, die tot haar bevoegdheid behoren zoals het gezondheidsbeleid.

Deze Euro-Mediterrane Overeenkomst met Marokko bepaalt in artikel 62 dat er tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en Marokko, anderzijds, samenwerking moet komen inzake het beleid inzake drugbestrijding, inclusief de oprichting van instellingen en informatiecentra, alsmede centra voor sociale zorg.

De Voorzitter van het Verenigd College,

Charles PICQUE

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS A L'AVIS
DU CONSEIL D'ETAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à:

**l'Accord Euro-méditerranéen établissant
une association entre les Communautés européennes
et leurs Etats membres, d'une part,
et le Royaume de Maroc, d'autre part,
et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7,
aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final,
faits à Bruxelles le 26 février 1996.**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de
Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour la
politique de santé,

Après délibération,

ARRETE

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé,
sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réu-
nie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le
projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la
Constitution.

Article 2

L'Accord Euro-méditerranéen établissant une association entre les
Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le
Royaume de Maroc, d'autre part, et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux
Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février
1996.

Bruxelles, le

Le Président du Collège réuni,

Charles PICQUE

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met:

**de Euro-Mediterrane Overeenkomst
waarbij een associatie wordt tot stand gebracht
tussen de Europese Gemeenschappen en hun
Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko,
anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7,
de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte,
opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps-
commissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd
voor het gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbe-
leid zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde
Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van
Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de
tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135
van de Grondwet.

Artikel 2

De Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot
stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten,
enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3,
4, 5, 6 en 7, de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te
Brussel op 26 februari 1996

Brussel,

De Voorzitter van het Verenigd College,

Charles PICQUE

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbe-
leid,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Avis du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par les Ministres, membres du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, compétents pour la politique de santé, les finances, le budget et les relations extérieures, le 24 juillet 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet d'ordonnance "portant assentiment à l'Accord Euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume de Maroc, d'autre part, et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996», a donné le 18 septembre 1997 l'avis suivant:

1. Tant dans le proposant que dans l'arrêté de présentation et dans la signature, il y a lieu de mentionner le titre complet des membres proposant de la Commission communautaire commune.

2. Les mots «produiront leur effet» font défaut à la fin de l'article 2 de l'avant-projet d'ordonnance.

La chambre était composée de

Messieurs	J. DE BRABANDERE,	président de chambre,
	M. VAN DAMME,	conseillers d'Etat,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assesseurs de la
	E. WYMEERSCH,	section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier,

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme C. BAMPS, référendaire adjoint.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

J. DE BRABANDERE

Advies van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 juli 1997 door de Ministers, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, bevoegd voor gezondheidsbeleid, financiën, begroting en externe betrekkingen verzocht hun van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie "houdende instemming met de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996», heeft op 18 september 1997 het volgende advies gegeven:

1. Zowel in het voordrachtformulier, in het indieningsbesluit en bij de ondertekening dienen de voordragende leden van de gemeenschappelijke gemeenschapscommissie telkens met hun juiste titel te worden aangeduid.

2. In fine van artikel 2 van het voorontwerp van ordonnantie ontbreken de woorden «zullen uitwerking hebben».

De kamer was samengesteld uit

De heren	J. DE BRABANDERE,	kamervoorzitter,
	M. VAN DAMME,	staatsraden,
	D. ALBRECHT,	
	G. SCHRANS,	assessoren van
	E. WYMEERSCH,	de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door mevr. C. BAMPS, adjunct-referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

J. DE BRABANDERE

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à:
**l'Accord Euro-méditerranéen établissant
 une association entre
 les Communautés européennes
 et leurs Etats membres, d'une part,
 et le Royaume de Maroc, d'autre part,
 et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7,
 aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final,
 faits à Bruxelles le 26 février 1996.**

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé,

Après délibération,

ARRETE

Les Membres du Collège réuni, compétents pour la politique de santé, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1er

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Article 2

L'Accord Euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume de Maroc, d'autre part, et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, leur plein et entier effet. (*)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met:
**de Euro-Mediterrane Overeenkomst
 waarbij een associatie wordt tot stand
 gebracht tussen de Europese
 Gemeenschappen en hun Lid-Staten,
 enerzijds, en het Koninkrijk Marokko,
 anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7,
 de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte,
 opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996.**

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Artikel 2

De Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben. (*)

Bruxelles, le 10 novembre 1997.

Le Président du Collège réuni,

Charles PICQUE

Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de santé,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

Brussel, 10 november 1997.

De Voorzitter van het Verenigd College,

Charles PICQUE

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het gezondheidsbeleid,

Jos CHABERT

Hervé HASQUIN

(*) Le texte intégral de l'Accord peut être consulté au greffe du Conseil.

(*) De volledige tekst van de Overeenkomst kan op de griffie van de Raad geraadpleegd worden.

